

Α. ΔΙΜΙΤΡΙΥ



ΑΛΦΑΒΙΤΑΡΙΟ

ΕΛΙΝΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΤΥ ΔΟΝΜΠΑΣ



D 4
2802

A. ΔΙΜΙΤΡΙΥ



ΑΛΦΑΒΙΤΑΡΙΟ

ΕΠΙΚΙΡΟΘΙΚΕ
ΑΠΤΙΝ ΚΟΛΕΓΙΑ ΤΥ ΑΚΠ ΥΣΣΔ



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΤΥ ΔΟΝΜΠΑΣ
1935—ΜΑΡΙΥΠΟΔΙ—1935

-
-
- Επιτάπηκε για εκτίποσι 26/VII-35.
 - Γορλίτ № 6 — Τιράζ 1300
 - Αριθμός παραγγελίας 3013.
 - Αριθμός διβλ. 65
-
-

ΠΕΦΘΕΙΝΟΣ ΣΙΝΤΑΧΤΙΣ: Α. ΑΡΙΧ
ΔΙΟΡΘΟΤΙΣ: Ν. ΓΙΑΓΥΠ.

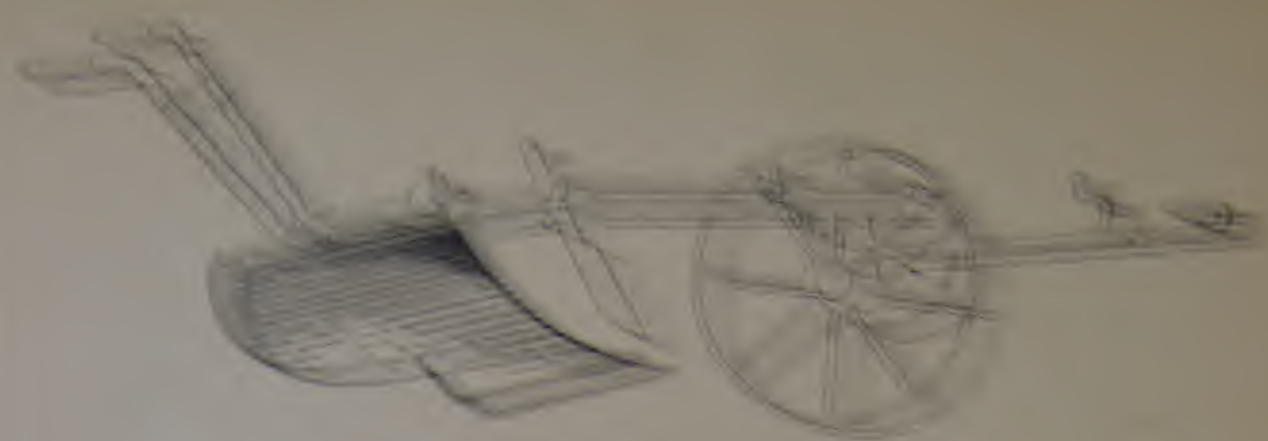
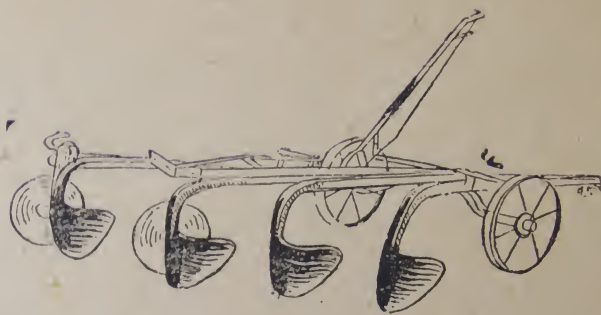
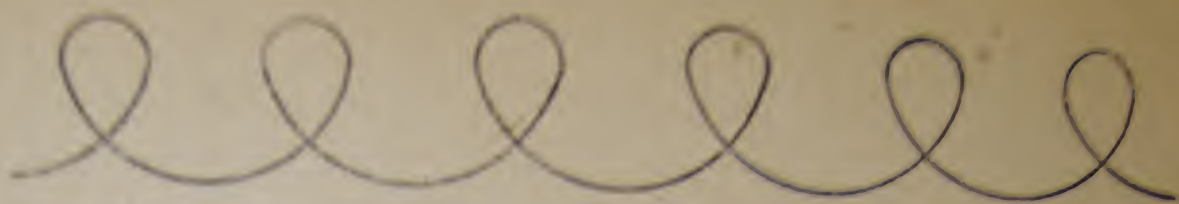


Fig. 1



Fig. 2



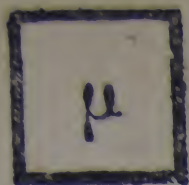


lvía

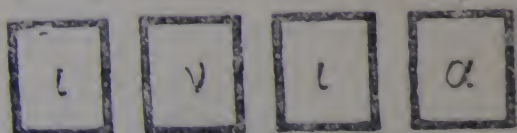
lvia

a

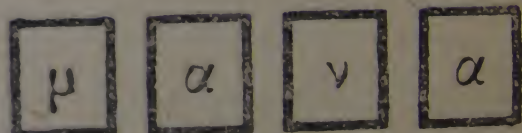
l a v l



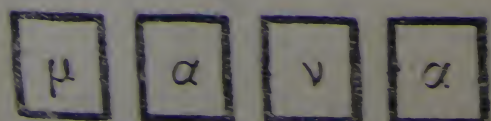
ινία



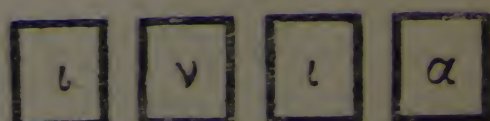
μάνα

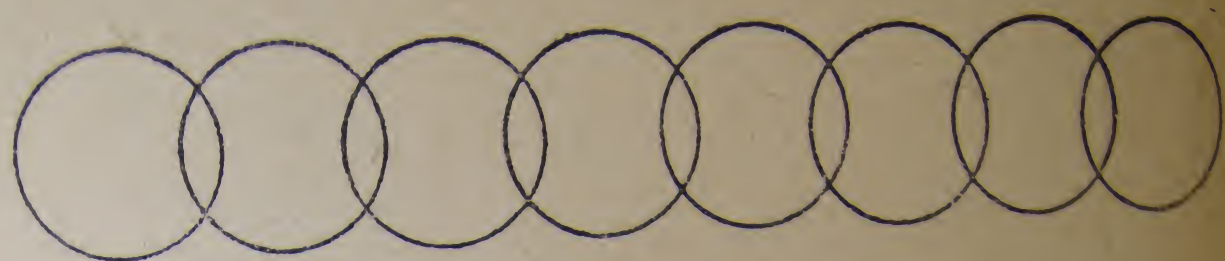
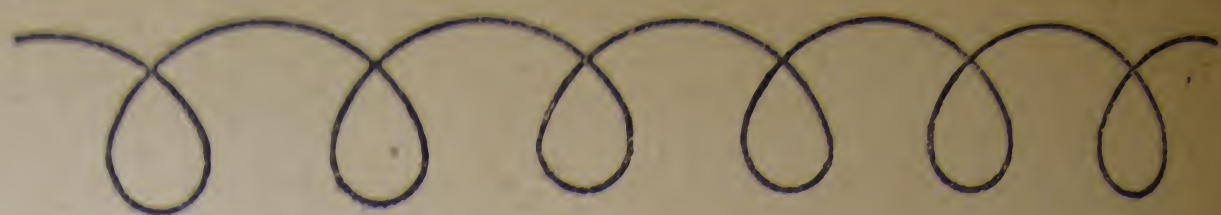


μάνα



ινία





μάννα

ινία

μάννα

ινία

ι μάννα

νά ι μάννα

νά μάννα ινία

νά ι μάννα

νά μάννα ινία

μ

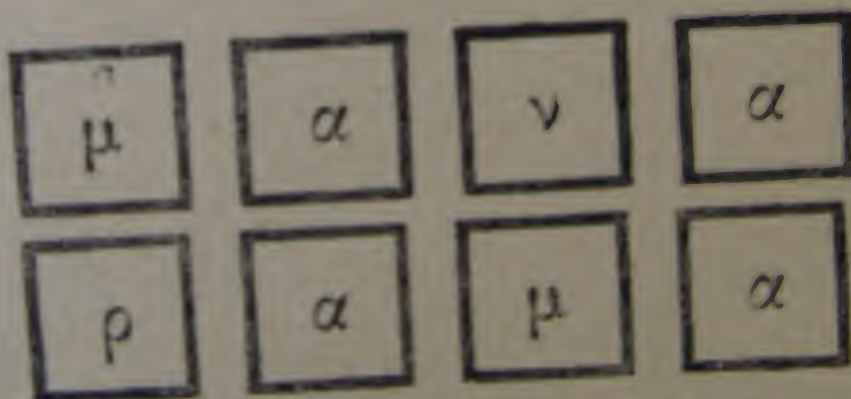


ράμα

μάννα

μάννα

ράμα



ι μάννα μι μάννα



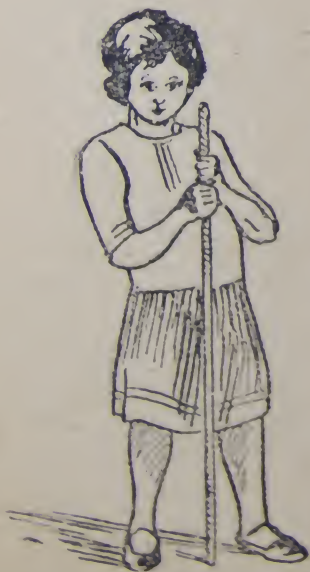


Σίμα

Sima

μάννα

manna



νά 'Ανα πάπα
νά ι Σίμα σιμά
ι μάννα μασά



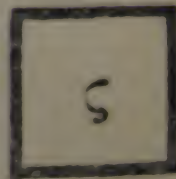
ι μάννα μασά

Σι





όρος



νά όρος

νά όρος σιμά

νά μάνα όρος

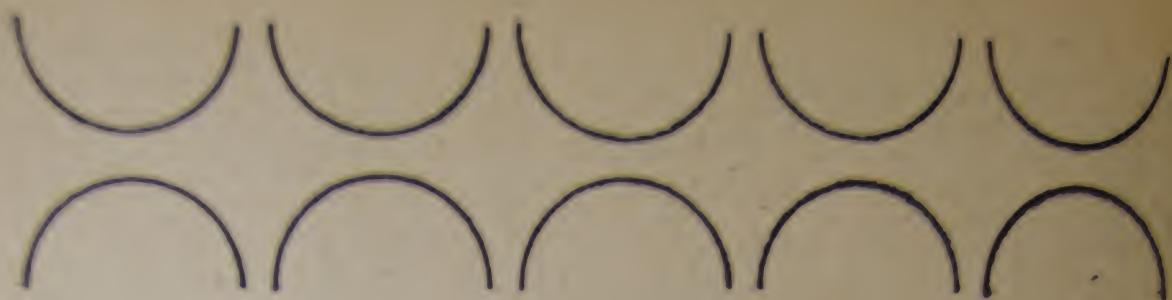
Νά μάνα μορό

Νά 'Ανα μορό

Νά Σίμα όρος

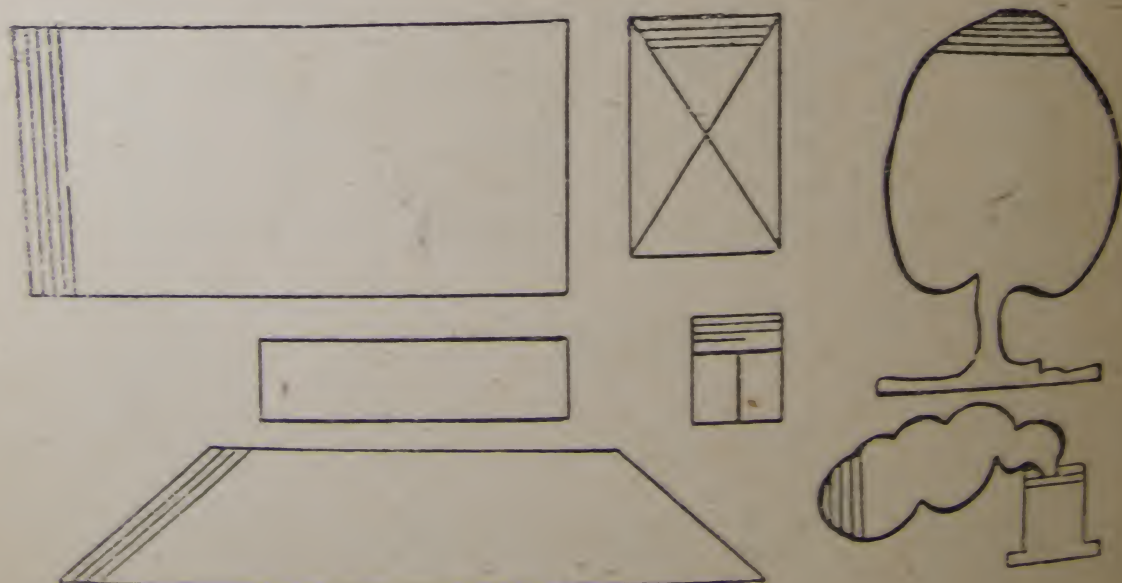
Νά Μάρο μορό





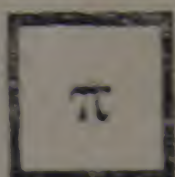
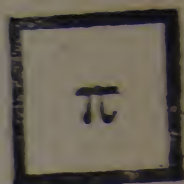
όρος όρος - - - - -

Μη όρα, μισί όρα.
Μάρο, νά μωρό.



Σί <u>μ</u> α	μ <u>α</u> να	Μ <u>α</u> ρο	'Α <u>ν</u> α
μ <u>α</u> να	ρ <u>α</u> μα	μ <u>ο</u> ρό	μ <u>α</u> να

παπί



Νά Μάρο παπί

Νά 'Ανα παπί

Νά Νίνα παπί

Ι μάνα πάι

Ι Μάρο πάι

Μισί όρα πάι



ινί

ινία

παπί

παπία

μορό

μορά



παπί

wa-wi

παπία

wa-wia

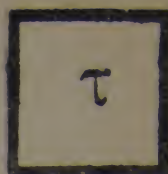
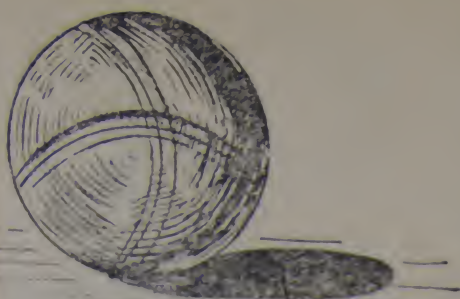
να, Μάρο, wa-wia



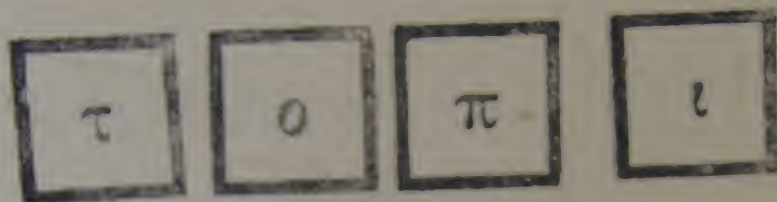
Ι Νίνα πίνι
Ι 'Ανα πάι
Ι μάνα πονέ
Νά Σίμα πανέ

Πω





τόπι



Ι Σίμα να πάρι το τόπι.

Ι 'Ανα πατά το τόπι.

Μιν πατάς το τόπι.

Το τόπι πάι.

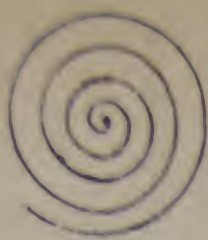
Να ξίρο το τόπι.

Το παπί πίνι.



Ι Μάρο να πάρι το τόπι.

Ι Νίνα να πάρι τα τόπια.



τόπι

τόωι

Τι

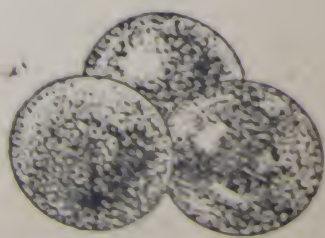
Τίμα να ωύρι το

τόωι. Τίνα ωατά

το τόωι,

πάτος

ωάτος



Πατό τον πάτο.

Ι 'Ανα πάι να πάρι
τα τόπια.

ινί

πονί

πανί

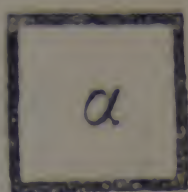
μάρα

ράρα

Σίρα



γάτα



Νά μια γάτα.

Ο Γόγος να πάρει τι γάτα.

Ι γάτα πίνει.

Ο γάτος πονί.

Ι Σίμα αγαπά

το γατί.

Ι γάτα πατά το τόπι.



Handwritten decorative flourish consisting of a series of connected loops.

Handwritten word, possibly "Fy".

Handwritten word, possibly "yōwa".

Handwritten word, possibly "yōwa".

Handwritten text in a cursive script, possibly a poem or a letter. The text is written in a fluid, connected style.



Handwritten decorative flourish consisting of a series of connected loops, similar to the one at the top of the page.



λαγός



Νά-τος ο λαγός.

Πάι ο λαγός.

Ο λαγός πάι στο όρος.

Ο λαγός πάι τόρα στο όρος.

Ι Λάρα πίνι γάλα.

Ι Μάρο αγαπά

το γάλα.

Ι Νίνα αγαπά τα μέλα.

Νά πολλά μέλα.





Νά-τος, νά-τος ο λαγός.

Τώρα παί ο λαγός.

Τώρα παί ο λαγός
στο όρος.

λαγός

λαγός



Αλ

Νά το άλογο.

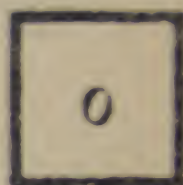
Το άλογο παί.

άλογο

άλογο



έλατο



Νά το έλατό.

Τί μεγάλο έλατο.

Το έλατο ίνε απσιλό.

Στο όρος ίνε πολά έλατα

Στο όρος ίνε πολί λαγί.

Το έλατο ίνε σιμά.

Ελένι νά το έλατο.

Τί ίνε πάνο στο έλατο.





Ι Ελένι πλένι.

Πλένι το πρόσωπο.

Έλα Ελένι.

Έλα να πάρεις μέλι.

Νά ένα έγατο. Τί ωχά
έγατα. Ξεμένι φρόγι μέρ.

Γράψε: ΞΕ

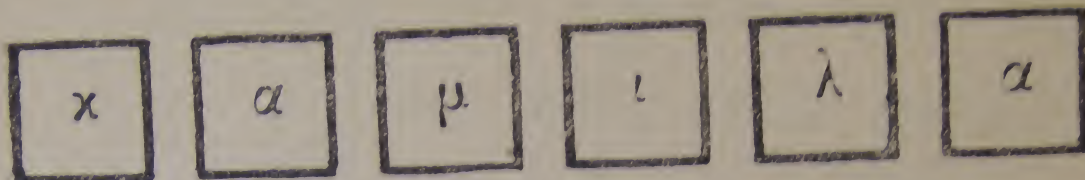


αψιλό έλατο

Γράψε: αψιλό έλατο



καμίλα



Ίρτε ι καμίλα.

Ι καμίλα ίνε μεγάλι.

Ι καμίλα πάι αγάλια.

Έλα, έλα Κίρα.

Εχί ίνε καμίλες.

Εχί ίνε κορόνες.

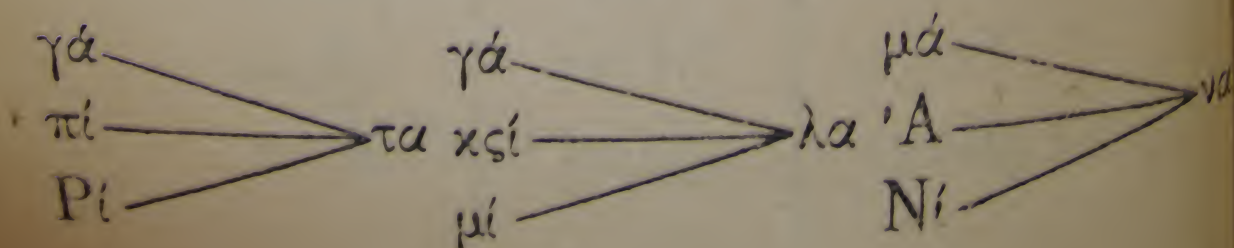
γάλα	Ίρα	μάννα
κσίλα	Μίρα	'Ανα
μίλα	Κίρα	Νίνα

Νά μια κορόνα.
 Η κορόνα πέταξε πριλά.
 Τώρα ίνε πάνο στο έλατο.
 Από κι πέταξε πάλι στο σπίτι.
 Ο Κιμ έπιασε τιν κορόνα.
 Πάνο στο σπίτι ίνε
 πολές κορόνες.



Κι

Γράψε : Κορόνα έλατο



χ



χέρι

χ ε ρ ι

Το χέρι έχει νύχια.

Χτίπισα το νύχι.

Πόνεσα πολύ.

Έτρεχε πολύ έμα.

Τώρα πέρασε.

Το χτινό έχει νύχια.

Κε το άλογο έχει νύχια.





Το χινάρι τρέχι.
Πάι στο ποτάμι.

Νά κε άλλα χινάρια.
Πήγανε στο ποτάμι.
'Ινε μέσα στο νερό.
Με τα χινάρια ίνε
κε παπιά.

χέρι

χεράκι

χεράκι

χεράκια

χέρι

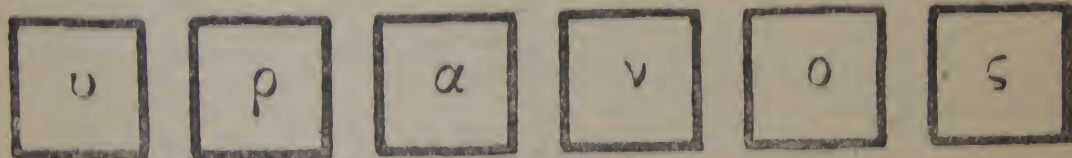
χέρια



Γράψε: Το χέρι έχι νίχια.
Χχ Το χινάρι τρέχι



υρανός



Το πουλί πέτακζε πσιλά.

Ίστερα πήγε στην άκρι

του ποταμού.

Αχύς, το νερό πως τρέχι.

Το νερό του γιαλού

έχει το χρώμα του υρανού.

Ο υρανός έχει άστρα.

Εμείς κάναμε ένα άστρο.



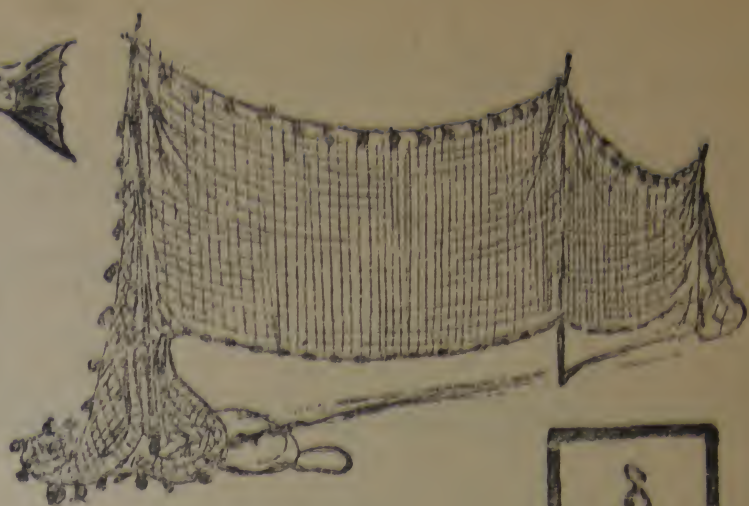


Νά ενα αεροπλάνο.
Πετάι γοργά στον υρανό.
Όλο πετάι απειλά.
Τόρα έρχετε σιμά.
Τόρα πετάι πάνο απτιν
άκρι τυ χοριού.
Υρά, υρά!

Vv,

Γράψε :

Υμνος με τ' άστρα



δίχτι



Το δίχτι ίνε από ράμα.

Με το δίχτι πιάνουμε ψάρια.

Εσί έπιασες τα ψάρια.

Δεν τάπιασα εγώ.

Ο Δίμος έπιασε τα ψάρια

Τα πεδιά κάνανε ένα δίχτι.

Με το δίχτι πιάνουμε πεταλúδες.

Ι πεταλúδα πέτακσε στο δέντρο.



Στο χοριό-μας έχυμε πολλά δέντρα.

Τα δέντρα-μας ίνε μιλιές, ατιδιές,
κερασιές.

Μας δύγυνε μίλα, απίδια, κεράσια.

Τα πεδιά αγαπύνε
τα δέντρα.

Τα δέντρα έχυνε πολλά
κλαδιά.



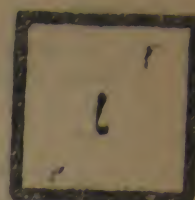
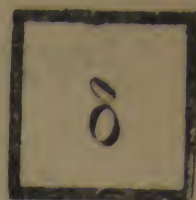
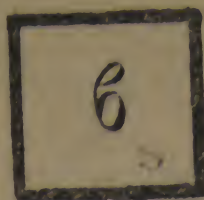
--D--δ--

Γράψε τιν πλακάτα:

Νά μην τσιπώνετε τα δέντρα



βόδι



Το βόδι βόσκι.

Το βόδι ίνε βαρί.

Το υράδι-τυ ίνε μακρί.

Έχι τέσερα ποδάρια.

Μας δύγι πολί κρέας.

Τα βόδια δουλέθυνε.

Ίδα ένα κοπάδι βόδια.

Τα βόδια έχυνε μεγάλα

Το βόδι ίνε βαρί κέρατα.



Το βόδι ίνε ςτι λιβάδα.
 Ο Βασίλις έβγαλε το βόδι.
 Στο χοριό-μας έχυμε βόδια,
 χτινά, άλογα, πρόβατα,
 τραγιά, χιρίδια.



βόδι



χτινό



άλογο



πρόβατο



τραγί



χιρίδι

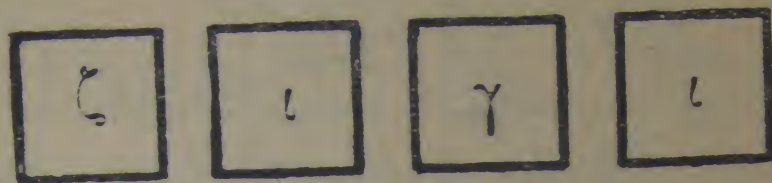
Bb,

Γράπσε :

Το βόδι θυγέλι.



Ζίγι



Με το ζίγι ζιγιάζουνε.

Τα πεδιά κάνανε ζίγι.

Μόνα-τους κάνανε κε θάρι.

Τα θάρι-τους ίτανε ένα κιλό

κε μισό κιλό.

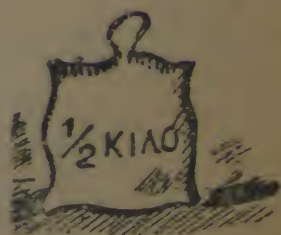


Στο σπίτι τα δόσανε

αλέβρι κε κρυπά.

Τα πεδιά ζιγιάζανε

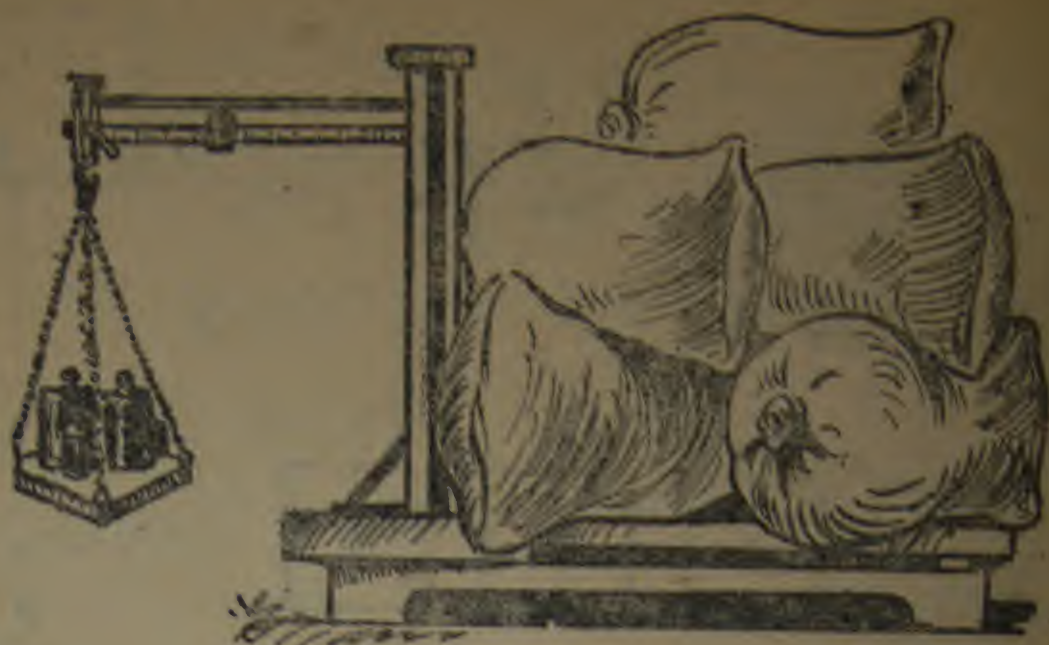
τ' αλέβρι κε τιν κρυπά.



Ο Ζαχάρις κ' η Ζίνα
κάνουνε ζίγι.



Το ζίγι το λένε κε
ζιγαριά.



Στο κολχόζι-μας ίνε
μεγάλα ζίγια.

Ι κολχόζνικι ζιγιάζυνε
το κολχόζνικο σιτάρι.

Το ζιγιάζυνε σοςτά.

Πάνο στο ζίγι ίνε σακούλια με
σιτάρι.



Το ζιγιάζουνε στ' αλόνι.
Ι κολχόζνικι πήγανε το
σιτάρι στο ελεβάτορ.
Ι κολχόζνικι ζόνε καλά.

Γράπσε :

— Lz —

— Λίτο το κολλόζνικω ζίνιμο! —



θάλασα

θ α λ α σ α

Το χοριό-μας ίνε σιμά
στι θάλασα.

Τί καλί πυ ίνε ι θάλασα
το καλοκέρι.

Κάθε μέρα πίγενα στι θάλασα.

Δεν ίκσερα να κολιμπίσο.

Ίθελα πολί να μάθο.

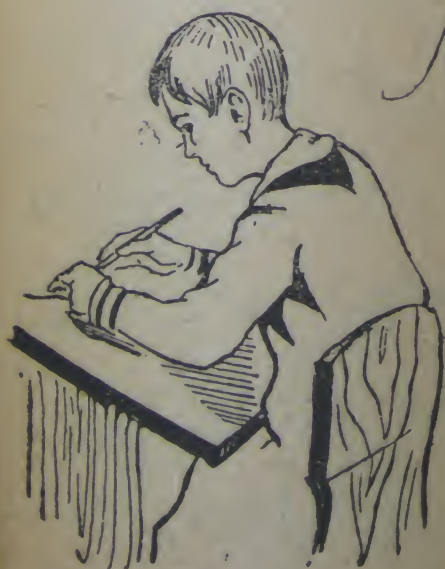
Τόρα έμαθα πια.

Με βοίθισε ο Θόδορος.

Τυ χρόνυ θα κολιμπό καλίτερα.



Χτύπιζε το κυδούνι.
 Τα παιδιά καθίσανε στα θρανία.
 Ήρθε ο δάσκαλος.
 Αρχισε το μάθημα.
 Ρότιζε τος μαθητές.
 Ήστερα διαβάσαμε, γράψαμε.



Να μαθέντε κατὰ
 το μάθημά - ν.

Θδ.



φίλα

φ

ι

λ

α

Τα δέντρα έχυνε πολλά φίλα.

Τα φίλα θγένυνε τιν άνικσι.

Το φτινόπορο τα φίλα μαρένυντε



Μάθρα σίνεφα σκεπάζουν
το γαλάζιο υρανό.

Τα ποτάμια κατεβάζουν
με βοί θολό νερό.

'Ολο ερέχι! Κε τραγύδια
δε μας λένε τα πυλιά.

Μαραθίκαν τα λυλύδια.

Γ'μνοθίκαν τα κλαδιά.

Τα πυλιά χτίζουνε τιν
άνικσι τις φολιές-τους.

Το φτινόπορο φέβγυν
απτυσ τόπυς-μας.

Να μι χαλνάτε τις
φολιές τον πυλιόν.

Τα πυλιά δύγυνε μεγάλη βοίθια.



Ο Φίλιπος έγγραψε τιν πλακάτα:

Να μι χαρνάτε τις
φοριές τον ιωνιόν.



Φφ



Μια φορά πήγα με τον πατέρα-μυ
στο ΜΤΣ. Μπίκαμε στην αβλί. Εχί
ίδαμε πολλά τράκτορ, κομπάιν κι' άλλες
μηχανές.

Κάμποσι εργάτες ίρθανε απτι φάμπρι-
κα με τ' αφτομομπίλι. Βοιθούσανε τος εργ-
γάτες τυ ΜΤΣ να ριάκσουνε τα τράκτορ
κε τα κομπάιν.

Τόρα στο κολχόζικο χοριό-μας έχυ-
με μπόλικες μηχανές.

Μας τις δόσανε ι μπολσεβίκι.



Σφιρίξι το γυντόκ. Ι εργάτες πιγέ-
νυνε στο ζαβόντι. Το ζαβόντι-μας έχι
ντόμνες. Ι ντόμνες μας δύγυνε σίδερο.
Δίχος σίδερο δε μπορούμε να κάνουμε
μιχανές. Δίχος σίδερο δε θα ίχαμε τρά-
κτορ κε κομπάιν.

Τώρα χτίζουμε στι χόρα-μας πολλές
ντόμνες, πολά ζαβόντια.

Ι εργάτες δουλέβυνε υντάρνικα.

Πολεμύνε να δόσουνε πολί σίδερο, πο-
λές μιχανές.

Κ' εμίς πρέπι να μαθένουμε πάντα
υντάρνικα.

Τί κάνουν η Άνα



Η Άνα ινε οχτοβρόπυλε
Η Άνα χιμάτε μόνι στο
κρεβάτι.

Κάθε πυρνό πλένι το
χορμί-τις ος τι μέσι.



Σιάξι μόνι το
κρεβάτι-τις.



Ανίγι το παραθιράκι
για νάρτι καθαρός
αγέρας.



Ένιγμα: Κλιδόνο, μανταλόνο
κι' ο κλέφτις μπένι μέσα.

αγέρας



Το πυρνό πάμε στο σχολιό.
Στο σχολιό μαθένουμε.
Ι μαθιτές τις γρύπας-μας
ίνε υντάρνικι.
Μαθένουμε πάντα καλά τα
μαθήματά-τους.
Στο σχολιό τα πεδιά ίνε σίντροφι.
Δυλέβуне αγαπμένα.
Οχτοβρόπυλα πεδάκια,
χοριτςάκια κι' αγοράκια,
το καλό παράδιγμά-σας
για να διυν απτι δυλιά-σας
— για τις γνόσες πολεμίστε,
πάντα έτιμι να ίστε!

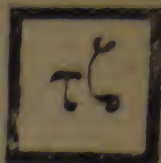


Ι Νίτσα

Ι Νίτσα ίνε καλό κορίτσι. Σιχό
νετε το πυρνό κι' άμα πι το τσάι-
τις πάι γοργά στο σχολιό. Ι Νίτσα.
ίνε υντάρνιτσα. Μαθένι πάντα καλά
τα μαθήματά-τις. Ι Νίτσα ίνε οχτο-
βρόπυλο. Δύγι ς' όλα το καλό
παράδιγμα. Τα οχτοβρόπυλα τιν
αγαπώνε.

Ι Νίτσα ίνε μια απτις καλίτε-
ρες υντάρνιτσεσ τυ σχολιό-μας.

Έτσι πρέπι να δυλέβυνε όλα
τα οχτοβρόπυλα.



Στο τζόλι

Το κολχόζι-μας αλόνισε τζάλκα όλα τα μαχσύλια-τυ. Έδωσε πια το χρέος-τυ στο κράτος για όλο το χρόνο. Ι κολχόζνικί-μας έχυνε τώρα μπόλικο σιτάσι.

Το κολχόζι-μας ετιμάστηκε από μπροστά για τι χιμονιάτικι σπορά. Κε τώρα τα τράκτορ θροντύνε στο τζόλι. Τραβύνε τις σέγιαλκες. Στο τζόλι σπέρνουνε ι μπριγάδες. Μπριγαδίρι ίνε ο πατέρας τυ Τζελπάν κι' ο μεγαλύτερος αδερφός τυ Τζόμπαρ.

Ι μηχανές στο κολχόζι

Τράκτορ

Τί κάνει το τράκτορ:



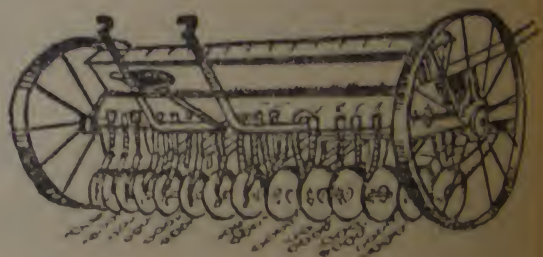
Αλέτρι

Με το αλέτρι...



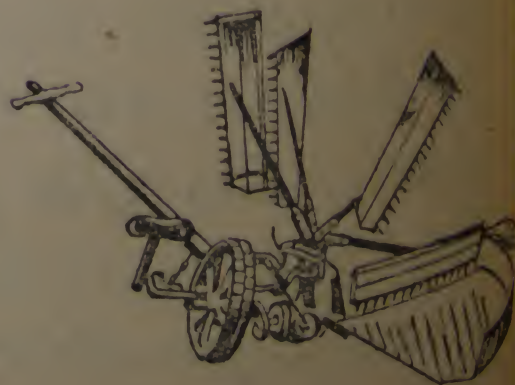
Σέγιαλκα

Με τι σέγιαλκα...



Κοσίλκα

Με την κοσίλκα...



Πὸς ζῶσε ο Πάβλος

κε πὸς ζι τόρα.

Ο Πάβλος αλέτριζε ἐμπρο το τζόλι με
το κσιλένιο αλέτρι. Ἐσπερνε με τα χέρια.
Θερίζε με το θεριστέρι. Αλόνιζε με το χαγιά.

Πάντα χροστύσε τον κυλάκο. Ὅλο δού-
λεβε κε δε μπορύσε να πλυγαρίσι το χρέ-
ος-τυ. Τα πεδιά-τυ ἴτανε πάντα πιναζμένα.

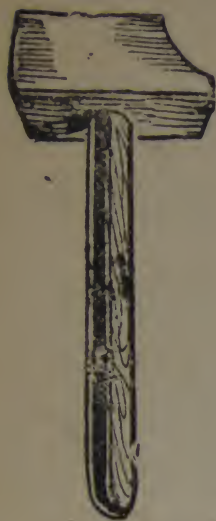
Τόρα μπίκε στο κολχόζι. Ὅλα τα τζό-
λια ἴνε κολχόζικα.

Το κολχόζι-μας ἔχι τράκτορ. Αλετριζόνε
τα τρακτορικά αλέτρια. Σπέρνι ι σέγιαλκα.
Θερίζι ι κοσίλκα. Αλονίζι ι μολοτίλκα. Το
κολχόζι-μας ἴνε μπολσεβίκικο. Καρτακολί-
σαμε τυς κυλάκους.

Τα πεδιά τυ Πάβλυ ἴνε τόρα χορταζμένα,
φορεμένα. Πιγένυνε στο σκολιό. Το μικρό
χοριτσάκι-τυ, — ι Ὅλια, πιγένι στις γιάσλες.

Ι γιορτί τυ Οχτόβρι.

Στο σχολιό-μας κάναμε σφιρί κε δρεπάνι.



Επιμάσαμε πολλές σιμέες. Πάνο στις σι-
μέες κάναμε σφιρί κε δρεπάνι.

Ι πιονέρι μας βοι-
θύσανε.

Με τις σιμέες πί-
γαμε στο Σοβιέτ.

Εκί τραγυδίσουμε τα
τραγύδια-μας.



Τα μάθαμε για τι γιορτί τυ Οχτόβρι.



Πάμε τώρα στην πλατία
Κόστα, Γιάνι κε Μαρία.
Νά-τους πάνε με τραγύδια,
με σιμέες με λυλύδια
δυλεφτάδες γελαστί
στο Οχτόβρι τι γιορτί.

Στα σίνεφα ψιλά πετά.
Τα τζόλια τζάλκα τα περνά.
Για διές-το κι απάνο
ψιλά τ' αεροπλάνο.



Με τ'ατσαλένια-τους
φτερά
πετούν τ'αεροπλάνα.
Φιλάγουν σίμερα γερά
τις φάμπρικες, τα ζάνια.



Οχτοβρόπυλα γραφτίκαν
τα δικά-μας τα πεδιά.
Νά, υντάρνικι γενίκαν
κ'ίνε πρότε στι δουλιά.

Σ' εσάς πεδιά του εργατόν, —
που ζίτε στη Γαλία,
Ελλάδα, Γερμανία,
Ινδία, Γιαπωνία,
στην Κίνα, Ισπανία, —
θερμό-θερμό σοβιετικό
πιλίγουμε χερετιζμό.



Ο πατέρας-μν ίνε νομν-
νιστίς.
Ζμάννα-μν νομννίστρια.
Ο μεγαλύτερος αδερφός-μν
νομισομόχος. Ο άγος αδερφός-
μν ισιονέρος.
Κ' εγώ ίμε οχτοβρόνχο.



Πὸς ζύνε ι κιργίζι.

Ι κιργίζι ζύνε στις στέπες. Ἐχυνε κοπάδια πρόβατα, καμίλες κε ἄλογα.

Ι κιργίζι πάνε κε ζύνε ἀπὸ ἓνα τόπο σε ἄλο, Πέρνυνε ἀντάμα τα τζαντίρια-τους κε τα θάζυνε ἐκί ὅπου θρίσκυνε χορτάρι για τα κοπάδια-τους. Τα τζαντίρια-τους ἴνε ἀπὸ κετσέ.

Εκί ὅπου ι κιργίζι κάθουντε σ' ἓνα τόπο, χτίζυνε σπιτία.

Τόρα λιγότερι κιργίζι πιγένυνε να ζίσυνε στις στέπες.

Αρχίζυνε να ζύνε σ' ἓνα τόπο κε δυλέβυνε ἀντάμα στα κολχόζια.





Πὸς ζύνε ι εσκιμοί

Ι εσκιμοί ζύνε σε χρίυς τόπυς. Ο χιμόνας
θαστάι εκί πολί κερό. Το καλοκέρι θαστάι
πολί λίγο. Εκί κάνι δυνατό αγιάζι. Πέφνι
πολί χιόνι. Το χιμόνα δεν έχι ίλιο.

Το χιμόνα τα σπίτια τον εσκιμόον ινε
καρομένα από χιόνι. Το καλοκέρι κάνουνε
τσαντίρια από δέρματα.

Ι εσκιμοί τακσιδέθυνε
τα σκιλιά.

(πιγένυνε) με



Φισά ο αγέρας
στιβάζι το χιόνι,
τα τζόλια σκεπάζι
το άσπρο σεντόνι.
Αχύς τα πεδάκια;
— Φονάζουν, γελόνε.
Αχόρταγα τόρα
στο χιόνι γλιστρώνε.



Χιόνι έπεσε πολί.
Τα πεδάκια στιν αβλί
σπίτια χτίζυνε με χιόνι,
κ'ι δουλιά-τους τα ενόνι.



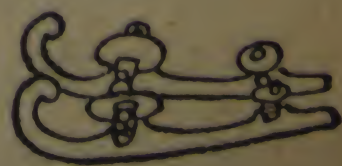
'Ενιγμα: Στιν αβλί-μας ίνε ντζάπι,
μέσ' στο σπίτι-μας νεράκι.



Ίρτε πάλι ο χιμόνας. Όκσο κάνι δι-
νατό κρίο. Το χιόνι σκέπασε το χοριό.
Όλα ίνε κάτασπρα. Το ποτάμι πάγοσε.
Τα πεδιά θγίκανε στιν αβλί κι' αρχίσανε
τα πεχνίδια.

Τρέχα στο ποτάμι τώρα.
Τί φιλάγισ τόσι όρα;
Ίαιντε πάρε τα κονκί-συ.
Φόρεστα γοργά, κυνίσυ!

Έμπρο, πίσο, πίσο, μπρος
τρέχι, πάι ο μικρός
μα εδό κε μα εκί
πα στα χιόνια με...





Ο Γιάνις στην πόλι

Ο Γιάνις πήγε στην πόλι. Βγήκε απ' τα
στάντσια στη στράτα.

Τα τραμβάγια χτιπώνε — ντιν-ντιν-ντιν.
Βοίζουνε τ' αφτόμπυς. Πετόνε τ' αφτομο-
μπίλια. Στι στράτα ίνε πολίς κόσμος. Όλοι
πάνε σπουδαχτά.

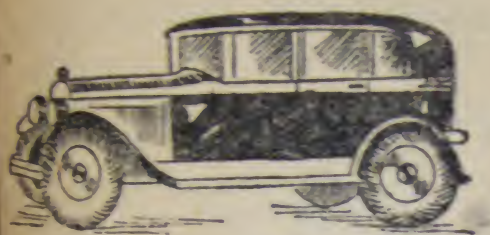
Ο Γιάνις τ' άχασε. ίχσερε τι να κάνι.
Μα νά, ο μιλιτσιονέρος σίκοσε το χέρι-το.
Όλα σταθίκανε.

Ο Γιάνις πέρασε τι στράτα. Έχατσε
με τι μάνα-το στο τραμβάι. Πίγανε να διώνε
τον πατέρα-το, πυ δουλέβι στη φάμπρικα.



Τραμβάι

Πάι, πάι το τραμβάι.



Αφτομομπίλι

Νά τ' αφτομομπίλι.



Φορτιγό

Νά κι' άλλο αφτομομπίλι.



Αφτόμπυς

Μα νά ακόμα ένα
αφτομομπίλι.



Λένιν

Για μας ο Λένιν ήτανε
αρχηγός,
δάσκαλος,
φίλος.

Πιγένομε στη στράτα,
Πυ μας έδixε ο Λένιν.

Έτσι λένε ι εργάτες όλυ τυ ντυνιά.

Έτσι λένε ι κομμουνιστές όλυ τυ ντυνιά.

Έμπρο κε τόρα

Στιν πόλι

Ο αφέντις στα ζαβόντια
τυς εργάτες τιρανούσε.

Κι' ο πατέρας τυ Βολόντια
πιναζμένος πάντα ζύσε.

Ο αφέντις τα ζαβόντια
— πάι, τ'άχασε για πάντα.

Κι' ο πατέρας τυ Βολόντια
έχι τόρα τιν. κυμάντα.

Στο χοριό

Τυ πορέστζικυ ήταν όλα:
σπίτια, άλογα, σιτάρια.

Κι' ο πατέρας τυ Νικόλα
κινιγύσε τα μυσκάρια.

Πάι, τ'άχασε για πάντα
ο πορέστζικος πια όλα.

Το κολχόζι κυμαντάρι
ο πατέρας τυ Νικόλα.



Το χτίσιμό-μας.

Στους όφκερυς τόπους
κενύργια φιτρόνυν,
Μεγάλα ζαβόντια,
δυλέβυν, φυντόνυν.



Στ' απέραντα τζόλια
τα τράκτορ βρόντύνε.
Εργάτες—κολχόζια
παλέβυν, νικύνε.



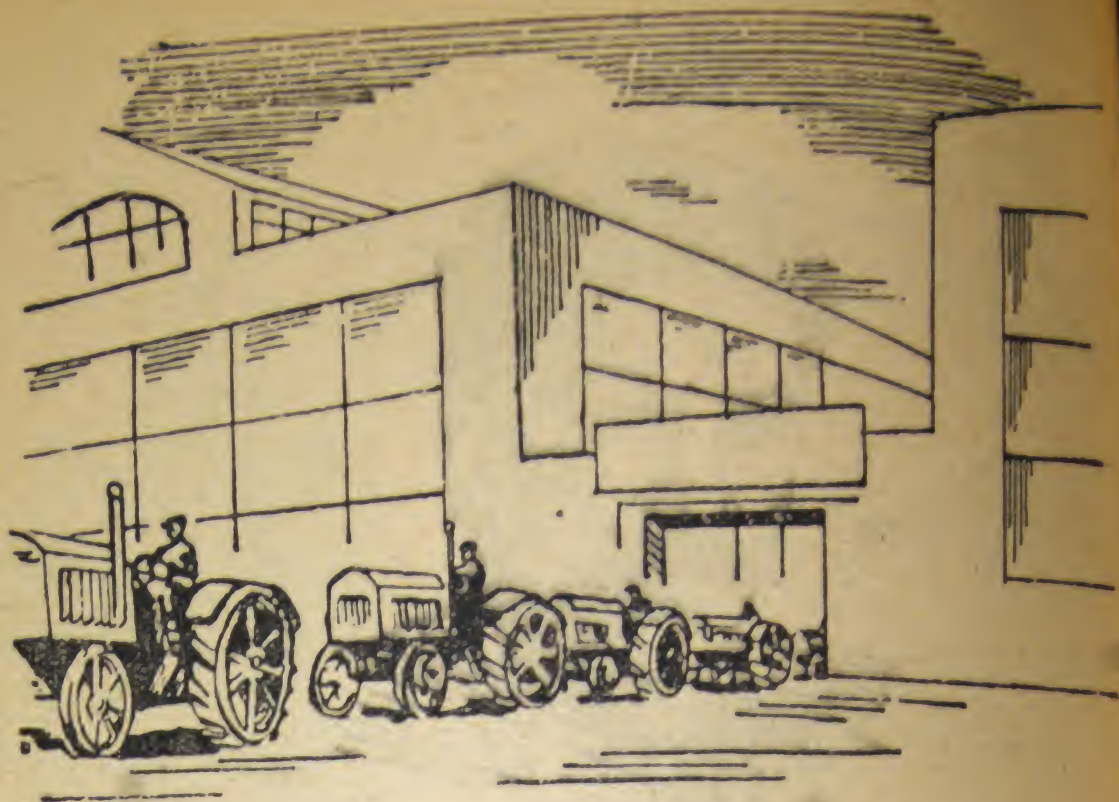
Στάλιν

Ο Στάλιν ίνε ο καλύτερος μαθητής τυ Λένιν.

Ίνε ο αρχηγός τις πάρτιας τον μπολσεβίκον.

Ο αρχηγός τις εργατικίς τάξεις.

Ο αρχηγός τυ χτίσινύ-μας.



Τα ζαβόντια — στα κολχόζια

Κάθε χρόνο περισέβυν
τ' ατσαλένια τ' άλογά-μας.

Βοιθύνε ι εργάτες
τα κολχόζικα χοριά-μας.

Τράκτορ, μηχανές πιλίγυν
τα ζαβόντια στα χοριά-μας
'Εμπρο πάι, δυναμόνι
ι κολχόζικι δουλιά-μας.



Ι χώρα-μας δυλέβι, χτίζι.
Δε θέλι πόλεμο. Μα διες
πος ο ντυσμάνος φοβερίζι
ν' ανάψει. άγριες φοτιές.

Γι' αφτό τι χώρα-μας φιλάγι
ο Κόκινός-μας ο στρατός,
ετιμαζμένος για τι μάχι.
Ιν' ο στρατός-μας δυνατός.



Το κενύργιο σπίτι

- Στι μέσι τυ μπαχτζέ, ντρανάς, χτιζμένο...
- Κενύργιο σπίτι όμορφο, ντρανό.
- Για τος εργάτες ίνε καμομένο
κε μέσα έχι γιάσλες,
κλυμπ,
κινό.

Κε τέτια σπίτια έχυμε χιλιάδες
Πολές: στιν πόλι μέσα, στο χοριό.
Αφτά τα χτίζι για τος δουλεφτάδες
το κράτος μόνο το σοβιετικό.

Τόρα στι χώρα-μας γίνετε μεγάλο χτίσιμο.
Χτίζυμε λαβόντια, χτίζυμε φάμπρικες, χτί-
ζυμε κολχόζια, χτίζυμε σοφχόζια.

Υντάρνικι

Υντάρνικι καλί δουλιά
τυ Λένιν κάνουν τα πεδιά.
Μαθένουν πάντα με καρδιά
παντού σε όλα τα σχολιά.

Πιος δουλέβι έτσι;

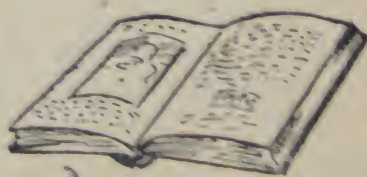
Πέζι, τρέχι τι μια μέρα κε τιν άλι τον αγέρα
κοπανίζι στο γυδί. Το «χαιμένο» το πεδί
στο κρεβάτι 'νε τιν τρίτι (τυ πονί πολί ιμίτι).
Τιν τετάρτι κυραζμένο, στο χορτάρι κσαπλωμένο
Κε τιν πέμτι δε θα λίσι τα προβλήματα...
θ' αργίσι!

Να μαθένουμε καλά

Οχτοβρόπυλα, ντρανάτε,
τι δουλιά μι λιζμονάτε!
Πιος δεν κσέρι να μετρίσι;
— Τα πεχνίδια ας τ' αφίσι.
'Οπιος άσκιμα διαβάζι
μ' οχτοβρόπυλο δε μιάζι.
Πρέπι πάντα να ντρανόμε
ς' όλα πρότι να φανόμε.

Νὰ φιλάγεις τα ἱράματα
τῷ κυρίῳ.

Τὸ ἐσκολιῶ-σας τὰ βιβλία,
τὰ σκαμνιά καὶ τὰ θρανία,
τὰ τετράδια, τὺς χάρτες,
τὰ πατόματα, τὺς πόρτες,
τὰ τραπέζια, τὰ γυαλιά
— νὰ φιλαγετε πεδιά!



Νὰ φιλάγεις τὰ βιβλία.
Νὰ μὴν τὰ γερόντις.
Νὰ μὴν τὰ σκίβρις.

Για τον Ιλία

ίνε τα βιβλία;

Το ακάθαρτο Ιλία,

οί, οί τα βιβλία!

λερομένα, κσεσκιζμένα

τα καπάκια ζαρομένα.

Αχ, τα φίλα τα καιμένα!

Παν' τα πρότα στα μιάρια,

στα στερνά τιλίξι πσάρια.

Τα βιβλία πάντα κλένε.

— Όλα τα πεδιά το λένε.

*Νά μιν αργίς να ιwas
στο σχολιό.*

Έλα να μν πιν τί χάνιν.

Τον κερό-συ πύ τον χάνιν;

Πός δεν ντρέπεσε λιγάκι,

γιατί άργισες πεδάκι;

Στο σχολιό-συ να πιγένιν

πρέπι στις οχτό ι όρα

κε ενιά ίνε πια τόρα.

Όλα τα οχτάχρονα παιδιά στο σχολιό

Κ' εδó



κ' εκί

τα παιδιά
πάνε στα σχολιά.



Ειν ΕΛΛΔ όλα τα παιδιά
από 8 χρονό πάνε στο σχολιό.

Το βιβλίο το περνύσε
κε τα λόγια τα γρικύσε.
Μα το διάβαζε κε πάι
όλα πια τα λίζμονάι.
Εσί ότι θα διαβάζις
απτο νύ-συ μιν το βγάζις.



Κάθε μέρα λίγο-λίγο
όλο έμπρο προχορί.
Α, διαβάζι το βιβλίο!
— Να διαβάσι πια μπορί.
Κςέρι όλο τ' άλφα-βίτα
ι καλί-μας Μαργαρίτα.



Aa, Bb, Γγ, Δδ

Aα Bβ Γγ Δδ

Εε, Ζζ, Θθ, Ιι,

Εε Ζζ Θθ Ιι

Κκ, Λλ, Μμ, Νν,

Κκ Λλ Μμ Νν

Οο, Ππ, Ρρ, Σς,

Οο Ππ Ρρ Σς

Ττ, Υυ, Φφ, Χχ,

Ττ Υυ Φφ Χχ

У. 12537.

АКТ № 66

Судебн. п.

08

Δδ

7ι,

h

ν,

lv

δ,

Es

χχ.

Xχ

ТІМІ 50 коп.

ΔΕΣΙΜΟ 35 коп.

ЦІНА 50 коп.

ОПРАВА 35 коп.

2537

Д 4
2802

НА ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ:

Α. ΔΙΜΙΤΡΙΟΥ

БУКВАРЬ

ДОНЕЦКОЕ ОБЛАСТНОЕ ГРЕЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО